



ЛИКУТЕЙ ТОРА • ГЛАВА БЕААЛОТХА • МААМАР 5

אם את כל דגי הים כו'

Если бы все рыбы морские



В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

likuteitorah.com/ru/likutei-torah/behaaloscha/5/

1 אם את כל דגי הים כו'. להבין הא לא שאלו דגים כלל אלא בשר. הענין כי משה אמר מאין לי בשר.

«Если бы всех рыб морских...» и т. д. [Нужно] понять: ведь просили вовсе не рыбу, а только мясо. Смысл в том, что Моше сказал: «Откуда мне взять мясо?»

פ"י שהוא במדרגה מאד נעלה עד שא"א לירד למטה לקבל חיות מן הבשר כי הבשר מגשם

То есть он находился на столь высоком уровне, что не мог спуститься вниз, чтобы получить жизненную силу от мяса, ибо мясо делает человека более материальным.

ולכן ע"ה [עם הארץ] אסור לאכול בשר רק ת"ח [תלמיד חכם / תלמידי חכמים] יכול להעלות כו' אבל לגבי מדרגת משה שהוא הגבה מאד נעלה אפילו על"י [עליה] זו ירידה תחשב.

Поэтому невежде (ам га-арец) запрещено есть мясо; лишь знаток Торы может вознести его и т. д. Но по сравнению с уровнем Моше, который необычайно высок и возвышен, даже такое вознесение считалось бы нисхождением.

2 וזהו שש מאות אלף רגלי העם אשר אנכי בקרבו ואתה אמרת בשר אתן להם כו'

И это [смысл слов]: «Шестьсот тысяч пеших — народ, среди которого я нахожусь, а Ты сказал: „Я дам им мясо“» и т. д.

פ"י כי מאחר שאנכי היינו בח"י משה בקרב העם איך תאמר בשר אתן להם כו'

То есть: поскольку «я» (анохи), подразумевающий уровень Моше, нахожусь среди народа, как же Ты можешь сказать: «Я дам им мясо» и т. д.?

וזהו הצאן ובקר ישחט להם ומצא להם פ"י ומצא להם שהצאן ובקר ימצאם וישיגם ברדוף אחריהם להמשיכם למטה ויפלו ממדרגת משה כו'.

И это [смысл слов]: «Будут ли заколоты для них овцы и крупный скот, и хватит ли им (умаца лаэм)?» Смысл слов «умаца лаэм» в том, что овцы и крупный скот найдут их и настигнут, преследуя их, чтобы низвести их вниз, и они падут с уровня Моше и т. д.

ולזה אמר אם את כל דגי הים כו' כי הנה כל מה שיש ביבשה יש בים. והבשר שבים היינו דגים אלא שהים הוא מעלמא דאתכסיא ויבשה מאתגליא.

И поэтому он сказал: «Если всех рыб морских...» и т. д. Ведь всё, что есть на суше, есть и в море, а мясо в море — это рыбы; только море относится к скрытому миру (альма де-иткасья), а суша — к миру явленному (альма де-итгалья).

3 והנה הירידה הגדולה לבחי' עלמא דאתגליא לאכול בשר שביבשה להעלות כו' ולא יפול למטה בגשמיות

И вот, [для] великого нисхождения на уровень раскрытого мира, чтобы есть мясо, которое находится на суше, и возвысить [его] и т. д., не опускаясь до материальности,

יש עצה ע"י ירידה תחלה לעלמא דאתכסיא דגים שבים שבהם ועל ידם יוכל אח"כ לירד יותר כו' ולכן מנהג ישראל לאכול דגים קודם בשר.

есть способ: сначала спуститься в сокрытый мир — к рыбам, которые находятся в море, — и в них и посредством них впоследствии можно будет спуститься ещё ниже и т. д. Поэтому у народа Израиля принято есть рыбу перед мясом.

אך לגבי מדרגת משה אפי' [אפילו] אם את כל דגי הים יאסף להם ומצא להם ג"כ שגם בחי' זו דדגים ימשיך ויוריד למטה ממדרגת משה

Но по отношению к уровню Моше даже о словах «Если собрать для них всех рыб морских» сказано также «у-маца лаhem» — «и найдётся для них»: даже этот уровень рыб мог бы увлечь их и опустить ниже уровня Моше.

(והענין י"ל [יש לומר] כמ"ש במ"א דמשה הוא מבחי' אדם בארץ אצילות דלעילא דעליה אתמר ורדו בדגת הים כו' דהיינו שהוא למעלה גם מבחי' נשמות עליונות הנק' נוני ימא ועוף השמים כו')

(И это можно объяснить, как сказано в другом месте: Моше относится к уровню Адама (Человека) в высшем порядке Ацилут (эманации), о котором сказано: «И властвуйте над рыбами морскими» и т. д.; то есть он выше даже уровня возвышенных душ, называемых «нуней яма» (рыбы морские) и «птицы небесные» и т. д.

ולכן גם בענין המזון ירידה היא לו אכילת דגים ובשר הגשמיים כיון שהוא למעלה גם מבחי' נוני ימא שבעולמות העליונים כו'

Поэтому и в отношении пищи есть физические рыбу и мясо для него — нисхождение, поскольку он выше даже уровня «нуней яма» (рыб морских) в высших мирах и т. д.

ואע"ג [ואף על גב] **שהלחם הוא למטה מהבשר הרי שרשו גבוה יותר כמ"ש במ"א בענין שתי הלחם ע"ג**
[על גבי] שני הכבשים ותדע שבהמ"ז [שברכת המזון] **אינו אלא על לחם כו' ועוד דהא המן ירד בזכות משה**
מזונא דחכמתא ועמ"ש בד"ה ואהיה אצלו אמון כו')

И хотя хлеб ниже мяса, его корень выше, как объясняется в другом месте в связи с двумя хлебами, положенными поверх двух ягнят; и знай, что благословение после трапезы произносят только после хлеба и т. д. Кроме того, манна — пища Хохмы (мудрости) — ниспосылалась благодаря заслуге Моше. См. также сказанное в маамаре, начинающемся словами «И была я при Нём воспитанницей (амон)» и т. д.).

אך הקב"ה הגיז שליו שהם עופות והם למעלה מבחי' בשר בהמה כי הוא מבחי' פני שור כו' בחיות
שבמרכבה ועופות הם מבחי' כרובים כו'

Но Святой, благословен Он, пригнал перепелов — птиц, которые выше уровня мяса скота, ибо оно относится к уровню лика быка и т. д., среди хайот Колесницы, тогда как птицы относятся к уровню херувимов и т. д.

וגם היו שמנים מאד כדאיתא בגמרא תליסר רפתא כו' כי בשרא סומקא בחי' גבורה ושמנונית בחי'
חסד כו':

И они были также очень жирными, как сказано в Гемаре: «тринадцать хлебов» и т. д. Ведь красное мясо относится к уровню Гвуры (сдержанности), а жир — к уровню Хеседа (доброты) и т. д.



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

Об этом издании

В этом издании: текст на иврите и русский перевод.

The Hebrew text of Likkutei Torah: © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Наш русский перевод, сделанный с нашего английского перевода с иврита, без примечаний Kehot: CC BY 4.0.

Издание в целом: CC BY-NC 4.0. Его можно свободно копировать, печатать и распространять, указывая Kehot Publication Society и likuteitorah.com; продавать его нельзя. <https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>

Русский перевод сделан с английского издания likuteitorah.com при помощи ИИ (openai/gpt-6-luna-pro:batch), иврит приведён рядом для сверки; редактор-человек ещё не проверил его. Всё важное, пожалуйста, сверяйте с ивритом.

Ребе просил изучать маамары недельной главы, «Хасидскую главу», в течение этой недели, распределив их на семь дней (Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306-309). Почему её изучать и благословения Ребе: likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/

Бесплатный некоммерческий проект; здесь ничего не продаётся. Не связан с Kehot, Sefaria или Библиотекой Любавича. © likuteitorah.com

Со страницы likuteitorah.com/ru/likutei-torah/behaaloscha/5/

В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак